

#2566 – FRANÇAIS
Coordonné pour femmes

Comment choisir la bonne taille : Utiliser la mesure du tour de poitrine.

Les ressources de couture et d'ourlet sont comprises.

Ce vêtement est cousu à 6 mm (1/4") du bord (sauf lors d'avis contraire).

Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont superposées endroit contre endroit (sauf lors d'avis contraire).

Technique de couture Jalie pour tissus extensibles (**utiliser cette technique si vous n'avez pas de surjeteuse**)

1. Première couture : point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (fig. 1).
2. Deuxième couture : point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu (fig. 2).

CARDIGAN

Pièces du patron

A) Devant X2 B) Dos X1 C) Manche X2 D) Bande au devant X2

- Épingler les pièces de la bande en faisant correspondre le cran simple à l'extrémité (fig. 3) et coudre.
- Plier la bande endroit contre endroit dans le sens de la longueur (fig. 4) et coudre au point droit.
- Retourner sur l'endroit (fig. 5) et repasser la bande envers contre envers en faisant correspondre les crans.
- Insérer une pièce d'entoilage thermocollant des deux côtés à l'intérieur de la bande tel qu'illustré (fig. 6). Repasser à basse température sans presser le tissu.
IMPORTANT : Avant de repasser, tester une retaille du tissu pour vous assurer que celui-ci ne sera pas endommagé par la chaleur du fer. Si le tissu réagit mal à la chaleur du fer, ignorer cette étape.
- À 3 cm (1 1/4") du cran simple (fig. 7), marquer l'emplacement de la première boutonnière et du premier bouton (fig. 8).
- Zigzaguer les bords vifs de la bande ensemble pour simplifier la pose, si désiré (fig. 9).
- Pour stabiliser la couture d'épaule, coudre un élastique transparent ou appliquer de l'entoilage thermocollant à l'épaule devant sans tendre le tissu (fig. 10).
- Épingler les épaules et coudre (fig. 11). Repasser en ramenant les ressources de couture vers le dos.
- Épingler la manche à l'emmanchure en faisant correspondre les crans (fig. 12) et coudre.
- Épingler les côtés tel qu'illustré (fig. 13) en tendant le côté dos pour qu'il s'ajuste au devant entre les deux crans et coudre de l'ourlet à la partie inférieure de la manche (fig. 14).
- Épingler la bande à l'endroit du milieu devant et de l'encolure dos en faisant correspondre les crans et en plaçant les extrémités de la bande à 3 cm (1 1/4") de l'ourlet (fig. 15); coudre.
- Ramener l'endroit de l'ourlet du cardigan sur la bande tel qu'illustré (fig. 16) et coudre sur la couture apparente.
- Retourner sur l'endroit et repasser l'ourlet de 3 cm (1 1/4") (fig. 17).
- Surpiquer l'ourlet à l'aiguille double ou au point zigzag (fig. 18).
- Marquer l'emplacement de la dernière boutonnière et du dernier bouton à 3 cm (1 1/4") du bord inférieur de la bande (fig. 19).
- Marquer l'emplacement de 4 autres boutonnières (5 pour les tailles R à FF) selon le tableau de distance des boutonnières sur le patron (fig. 20).
- Plier la partie inférieure des manches de 2,5 cm (1") sur l'envers, repasser et surpiquer (fig. 21).

T-SHIRT

Pièces du patron

E) Devant Modèle A X1 G) Col montant Modèle A X1 I) Devant Modèle B X1 K) Bande à l'encolure Modèle B X1
F) Dos Modèle A X1 H) Manche X2 J) Dos Modèle B X1

- Répéter les opérations d'assemblage du cardigan illustrées en figures 10 à 14 pour assembler le t-shirt.
 - Plier le col ou la bande endroit contre endroit et coudre les extrémités au point droit (fig. 22).
 - Joindre les bords vifs, envers contre envers (fig. 23) et zigzaguer.
 - Diviser le col ou la bande en quatre parties égales à l'aide d'épingles (fig. 24). Répéter pour l'encolure (fig. 25).
 - Épingler la bande ou le col à l'encolure en faisant correspondre les épingles (fig. 26) en positionnant la couture du col ou de la bande au milieu dos. Coudre.
- MODÈLE B SEULEMENT :** Surpiquer en prenant toutes les épaisseurs (fig. 27).
- Plier la partie inférieure de la manche sur l'envers de 2 cm (3/4") et surpiquer au zigzag ou à l'aiguille double (fig. 28).
 - Plier la partie inférieure du t-shirt sur l'envers de 3 cm (1 1/4") et surpiquer au zigzag ou à l'aiguille double (fig. 29).

Merci de coudre avec Jalie

How to choose the appropriate size: Use the size corresponding to the bust measurement.

Seam and hem allowances are included.

**Stitch this garment 6 mm (1/4") from edge (unless otherwise indicated).
Pieces are stitched with right sides together (unless otherwise indicated).**

Jalie's sewing technique for stretchable fabric (if you do not have a serger)

1. First seam: a large zigzag stitch directly on raw edge of fabric, without stretching the fabric (fig. 1).
2. Second seam: a straight stitch 6 mm (1/4") from edge of the fabric stretching the fabric lightly (fig. 2).

CARDIGAN

Pattern pieces

A) Front X2 B) Back X1 C) Sleeve X2 D) Front band X2

- Pin band pieces together, matching single notch at center back (fig. 3) and stitch.
- Fold lengthwise (fig. 4), right sides together, and stitch across ends using a straight stitch only.
- Turn right side out (fig. 5), press band wrong sides together, matching notches.
- Fuse interfacing inside the band as shown (fig. 6). Press gently at low temperature to avoid shine and scorching.
IMPORTANT: Be sure to test the iron temperature on a scrap of fabric. If the cannot handle the heat, simply skip this step.
- Mark first button and buttonhole placement (fig. 8) 3 cm (1 1/4") above the single notch (fig. 7).
- Zigzag raw edges together before sewing to the cardigan if desired (fig. 9).
- Stabilize front shoulder seams with fusible interfacing or sew clear elastic without stretching the fabric (fig. 10).
- Pin front to back at shoulder seams and stitch (fig. 11). Press seam allowances towards the back.
- Pin sleeve to armhole, matching notches (fig. 12) and stitch.
- Pin at side seams as shown (fig. 13), stretching the back between the top two notches to fit the front. Stitch from bottom edge of cardigan to bottom edge of sleeve (fig. 14).
- Pin band to right side of front edges, matching notches, center back and placing ends of band 3 cm (1 1/4") from bottom edge (fig. 15); stitch.
- Fold right side of hem over band as shown (fig. 16) and stitch on visible stitch.
- Turn right side out and press a 3-cm (1 1/4") hem (fig. 17).
- Topstitch hem with double needle or using a zigzag stitch (fig. 18).
- Mark last button/buttonhole placement 3 cm (1 1/4") from bottom edge of band (fig. 19).
- Mark placement of 4 more buttons/buttonholes (5 for adult sizes R - FF) using measurements shown in the "Buttonhole Placement" table on the pattern (fig. 20).
- Fold bottom edge of sleeves to wrong side by 2.5 cm (1"), press and topstitch (fig. 21).

T-SHIRT

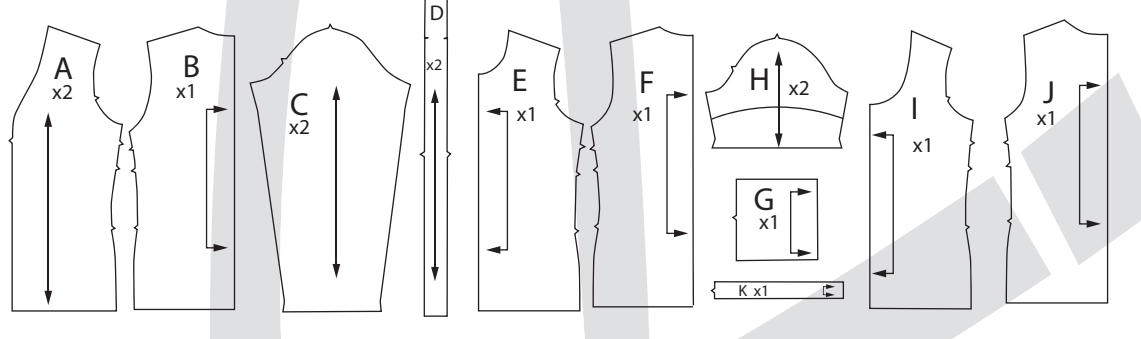
Pattern Pieces

E) Front Style A X1 G) Collar Style A X1 I) Front Style B X1 K) Neckline binding Style B X1
F) Back Style A X1 H) Sleeve X2 J) Back Style B X1

- Repeat steps illustrated in figures 10 to 14 to assemble the t-shirt.
- Fold right sides together and stitch ends together using a straight stitch (fig. 22) to form a loop.
- Fold in half (wrong sides together) (fig. 23) and zigzag raw edges.
- Divide collar or binding into fourths using pins (fig. 24). Repeat for neckline (fig. 25).
- Pin collar or binding to neckline, matching pins (fig. 26) and matching seam to center back, stitch.
STYLE B ONLY: Topstitch through all layers (fig. 27).
- Fold bottom edge of sleeve to wrong side by 2 cm (3/4") and topstitch using a zigzag stitch or double-needle (fig. 28).
- Fold bottom edge of sleeve to wrong side by 3 cm (1 1/4") and topstitch using a zigzag stitch or double-needle (fig. 29).

Thank you for sewing with Jalie

Pièces du patron / Pattern Pieces



Légende des illustrations
Illustration shading key

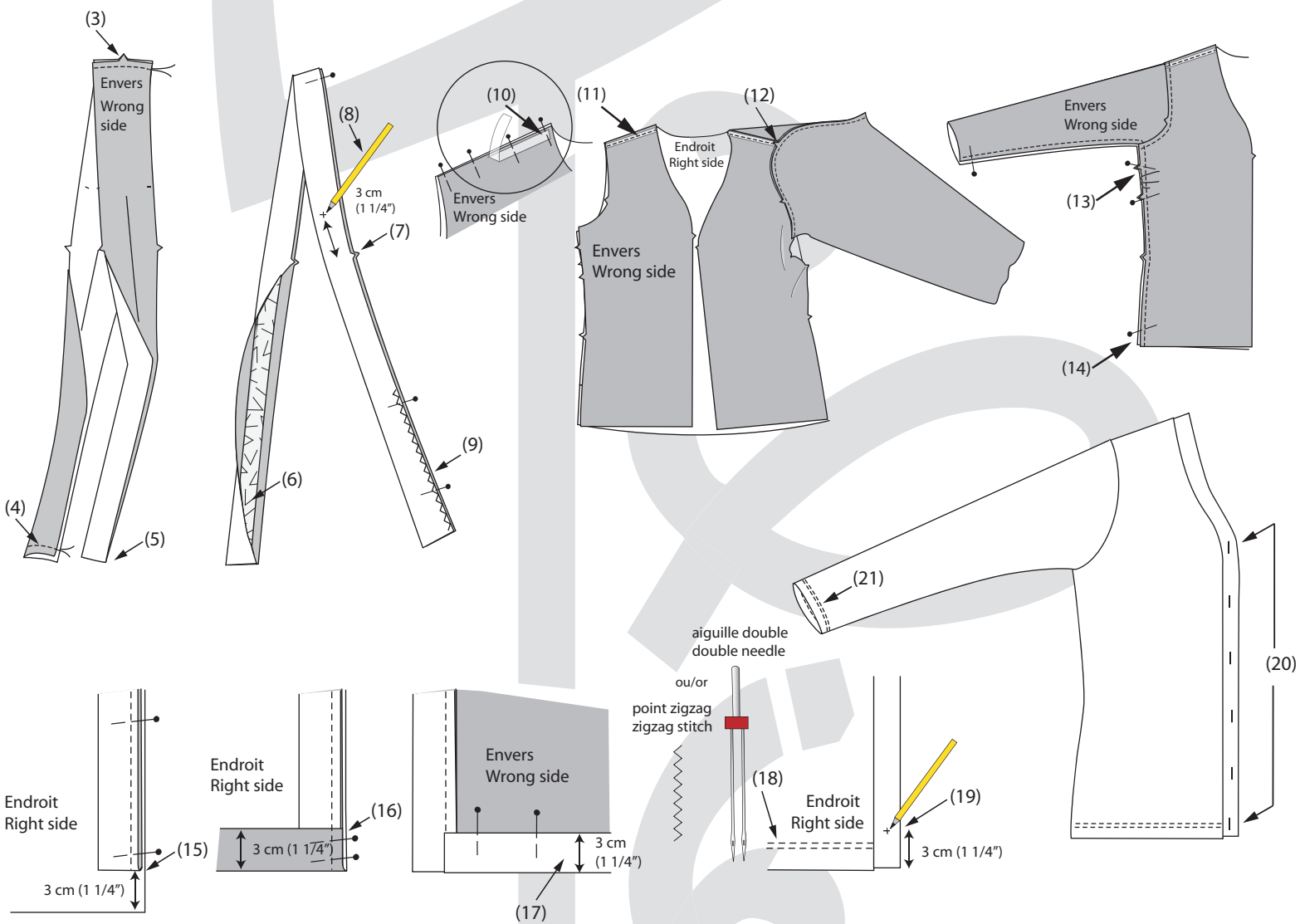
Endroit - Right side



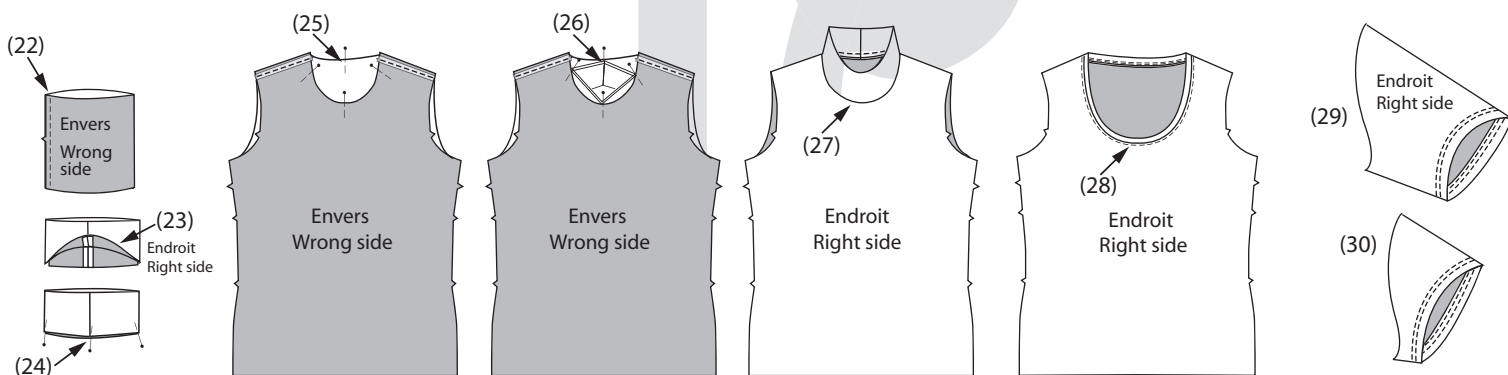
Envers - Wrong side



CARDIGAN



T-SHIRT



MODÈLE A - STYLE A

MODÈLE B - STYLE B

Espacement des boutons et boutonnères <i>Button and buttonhole spacing</i>			
		cm	"
F	6 boutons	3,7	1 3/8
G		4,0	1 1/2
H		4,3	1 5/8
I		4,6	1 3/4
J		4,9	1 7/8
K		5,2	2
L		5,5	2 1/8
M		5,7	2 1/4
N		6,0	2 3/8
O		6,3	2 1/2
P		6,6	2 5/8
Q		6,9	2 3/4
R		7,1	2 3/4
S		7 boutons	6,2
T	6,3		2 1/2
U	6,4		2 1/2
V	6,5		2 5/8
W	6,7		2 5/8
X	6,8		2 5/8
Y	6,9		2 3/4
Z	7,0		2 3/4
AA	7,1		2 3/4
BB	7,3		2 7/8
CC	7,4		2 7/8
DD	7,5		3
EE	7,7		3
FF	7,8		3 1/8